

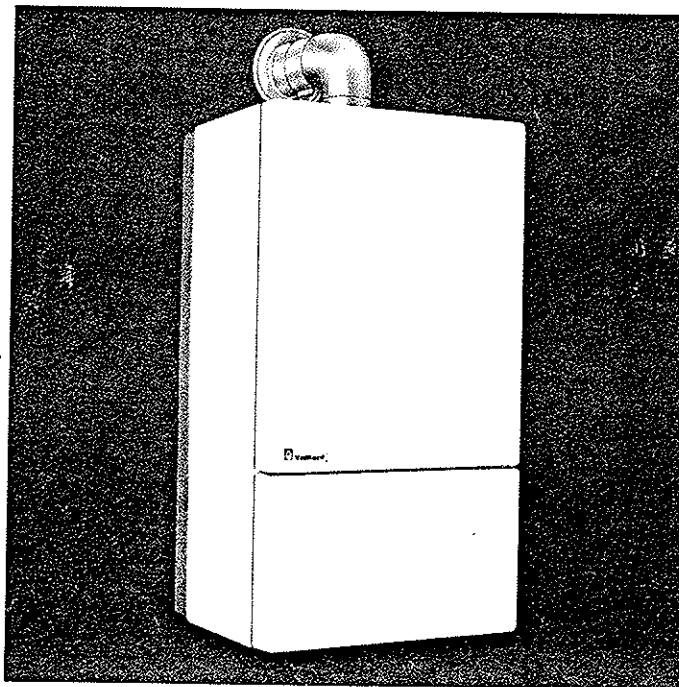
Notice d'installation pour Chaudière murale à gaz Aanwijzingen voor het installatie van Compact gaswandketels

Nos appareils doivent être installés par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, garantit le respect des normes et réglementations en vigueur pour leur installation.

Cette brochure **doit** être remise à l'utilisateur.

— Onze apparaten dienen door een erkend installateur te worden aangesloten. Deze is verantwoordelijk voor de naleving van de bestaande installatievoorschriften en normen.

Deze brochure **moet** aan de gebruiker overhandigd worden.



Chaudière murale
VAILLANT
Compact-gaswandketels

VC B 182 E
VC B 242 E

Chaudière murale mixte
VAILLANT
Combi-
Compact-gaswandketels

VCW B 182 E
VCW B 242 E



GAZ NATURELS
AARDGASSEN
CATEGORIE I₂

Gaz liquide
Flessengas



Vaillant

Votre partenaire pour le chauffage, la régulation, l'eau chaude.

30 94 32 B

1 Aperçu des types, présentation

Les chaudières murales mixtes **Vaillant** sont conçues pour assurer le chauffage et la production d'eau chaude sanitaire des locaux individuels (pavillon, appartement etc. ...).

La conception technique de ces appareils, regroupant tous les éléments de commande, de régulation et de sécurité, permet une utilisation rationnelle.

Les chaudières murales mixtes **Vaillant** sont disponibles en deux puissances; voir tableau au verso de ce livret.

Les chaudières **Vaillant** sont livrées entièrement câblées, prêtes à être installées. Le professionnel n'a qu'à effectuer son raccordement eau, électricité, gaz et évacuation des gaz brûlés.

1 Overzicht van types, voorstelling

De combi gaswandketel **Vaillant** zijn ontwikkeld voor centrale verwarming en sanitaire warmwater voorziening van individuele lokalen (appartement, woningen, enz. ...).

Ze zijn uitgerust met alle bedienings-, regelings- en veiligheidsorganen om een rationeel gebruik te verzekeren.

De combi gaswandketels zijn beschikbaar in 2 vermogens zie tabel op de keerzijde van dit boekje.

De **Vaillant** ketels zijn volledig elektrisch bekabeld en klaar om geplaatst te worden. De vakman dient nog enkel de wateraansluitingen cv en sanitaire, gas en elektriciteit en een rookgasafvoerkanaal te plaatsen.

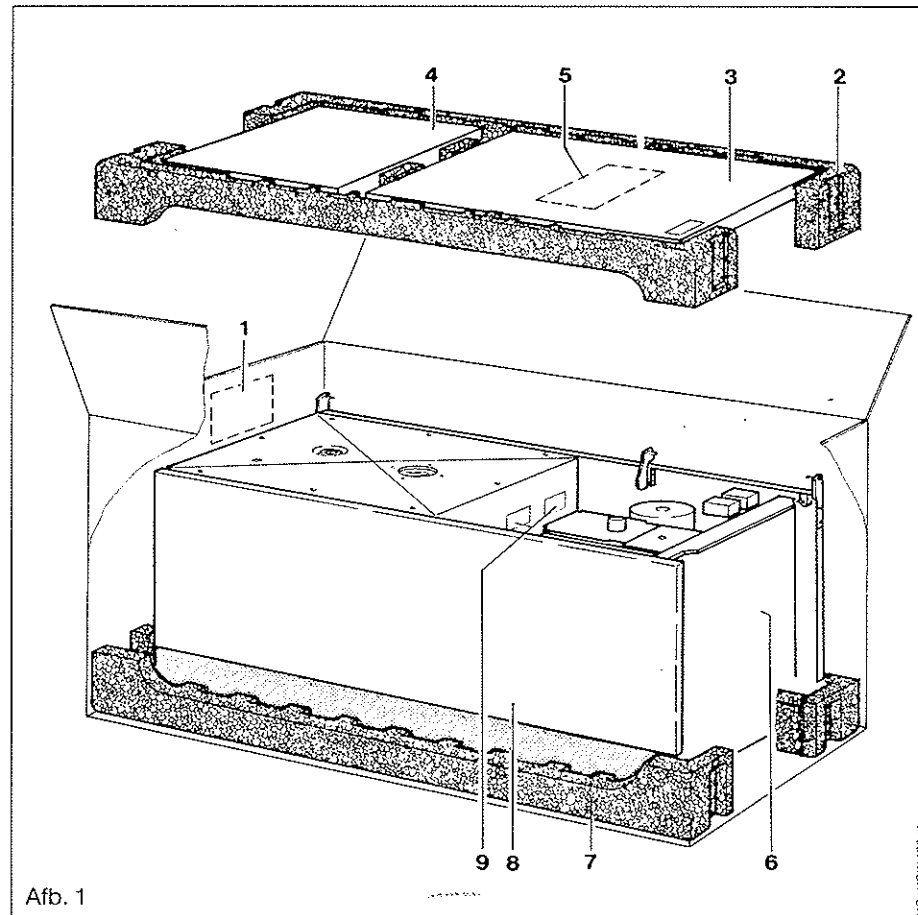
Type cat. I ₂	Puissance utile kW Nominaal vermogen kW	
		Eau chaude warm water
VCB 182 E VCB 242 E	18 24	
VCWB 182 E VCWB 242 E	18 24	18 24
Type cat. I ₃ (GPL)		
VCB 182 EB VCB 242 EB	18 24	
VCWB 182 EB VCWB 242 EB	18 24	18 24

2 Staat van levering

Het compleet apparaat is geleverd in een kartonnen verpakking. Op de voorzijde van het karton, vindt men een klever (1) met **bestelnummer, het type van apparaat en natuur van de gasaanduiding**. Verpakking langs bovenkant openen en beschermingskaart verwijderen. In het bovenste schuim gedeelte (2) vindt men het frontaal bekledingsgedeelte (3), evenals het sturingspaneel juist onder de deur geplaatst (4). Aan de achterzijde van het frontaal bekledingsdeel zult U in een plastic zakje de "aanwijzingen voor plaatsing" en de "aanwijzingen voor gebruik" vinden (5).

Gelieve deze nota's aan de gebruiker te overhandigen, na plaatsing van het apparaat. De samenvatting van de gebruiksaanwijzing (zelfklever) is aan de binnenkant van de deur aan te plakken (4). Het bovendeel in kunststofschuim (2) uit het karton halen. Het apparaat bevindt zich in het kunststofschuim onderdeel (7). De zijwanden bevinden zich al op hun plaats (8). Het plaatsingsdeel (vasthechting) en de nota voor plaatsing bevinden zich in het apparaat.

Kontrolleren door middel van het herkeningsplaatje (9) dat het apparaat wel van het degelijk bestelde type evenals voor het bestemde gastype is. De nodige aankoppelingsstukken worden afzonderlijk geleverd als toebehoren type.



Afb. 1

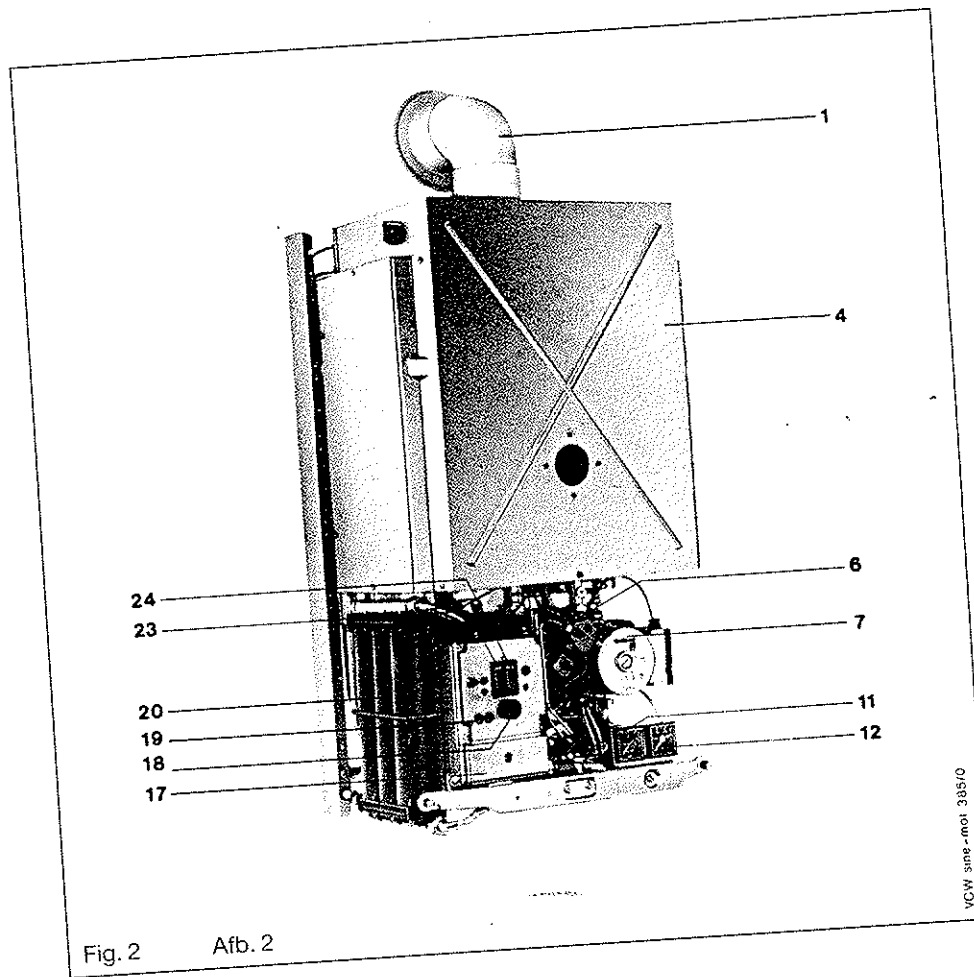
3 Pièces constitutives

3 Samenstellende stukken

- 1 Conduit d'amenée d'air frais/évacuation
- 4 Manteau de ventouse
- 6 Bloc gaz
- 7 Pompe de circulation
- 11 Manomètre
- 12 Thermomètre
- 17 Boîtier de raccordement
- 18 Bouton de réglage de température
- 19 Fusible
- 20 Echangeur sanitaire
- 23 Interrupteur chauffage
- 24 Interrupteur général

- 1 Verse luchtaanvoer- en rookgasafvoerleiding
- 4 Afdichtingsplaat verbrandingskamer
- 6 Gasblok
- 7 Circulatiepomp
- 11 Manometer
- 12 Thermometer
- 17 Elektrische bedieningsbord
- 18 Ketelthermostaat
- 19 Zekering
- 20 Sanitaire warmtewisselaar
- 23 C. V. Schakelaar
- 24 Hoofdschakelaar

6



4 Prescriptions, réglementations, directives

L'installation doit être exécutée par un installateur chauffagiste respectant scrupuleusement la norme Belge NBN D 51003, les normes et réglementations en vigueur de même que les règles de l'art.

La soupape de surpression doit obligatoirement être montée sur le tube de retour entre la vanne d'isolation et la chaudière. Ceci garantit une sécurité totale dans le cas où la chaudière fonctionne en régime production d'eau chaude sanitaire avec les deux vannes d'isolation fermées.

Les calculs de la tuyauterie devront être effectués de façon que la perte de charge de la boucle de chauffage soit conforme à

l'élévation manométrique disponible de la pompe équipant chaque chaudière.

Quant aux installations monotube, le placement d'un ou de plusieurs purgeurs d'air est fortement recommandé, afin d'éviter des bruits de circulation d'eau.

Les appareils doivent être installés sur des cloisons non combustibles. Il faut prendre en considération que certaines peintures murales peuvent être détériorées par la chaleur. Dans le cas de matériaux inflammables à proximité de l'appareil, il convient de poser une isolation thermique.

4 Voorschriften, reglementen, richtlijnen

De installatie moet verwezenlijkt worden door een bekwaam installateur die nauwkeurig de belgische norm NBN D 51003 en alle anderen verplichtingen naleeft.

De plaatsing zal ook gebeuren volgens de regels van de kunst.

De overdrukkraan moet verplichtend geplaatst worden op de leiding van de terugkeer tussen de isolatieklep en de ketel.

Dit geeft een volledige veiligheid wanneer een ketel in "functie sanitair warm water" werkt met gesloten afsluitkranen.

De leidingen zullen zodanig berekend

worden dat het drukverlies overeenstemt met de manometrische druk van de ingebouwde pomp. Wat de éénpijpleidingen

betreft is het geraadzaam verschillende ontluchters op leiding te plaatsen om het lawaai van watercirculatie tegen te gaan.

De toestellen moeten geplaatst worden op onontvlambare muren of schutels. Men moet er ook acht op nemen dat sommige

verven zich ontbinden bij hitte. In het geval dat er brandbare produkten in de nabijheid van het toestel zouden staan moet men een thermische isolatie aanleggen.

5 Afmetingen

(maten in mm)

Toestel type	C	Ø C1
VC/VCWB 182 E	R ¾	20
VC/VCWB 242 E	R 1	25

Bijhorigheden	B
Art.-Nr. 9395	290 ¹⁾ /440 ²⁾ - 995
1 Verlengstuk	995 - 1960
2 Verlengstukken	1960 - 2920

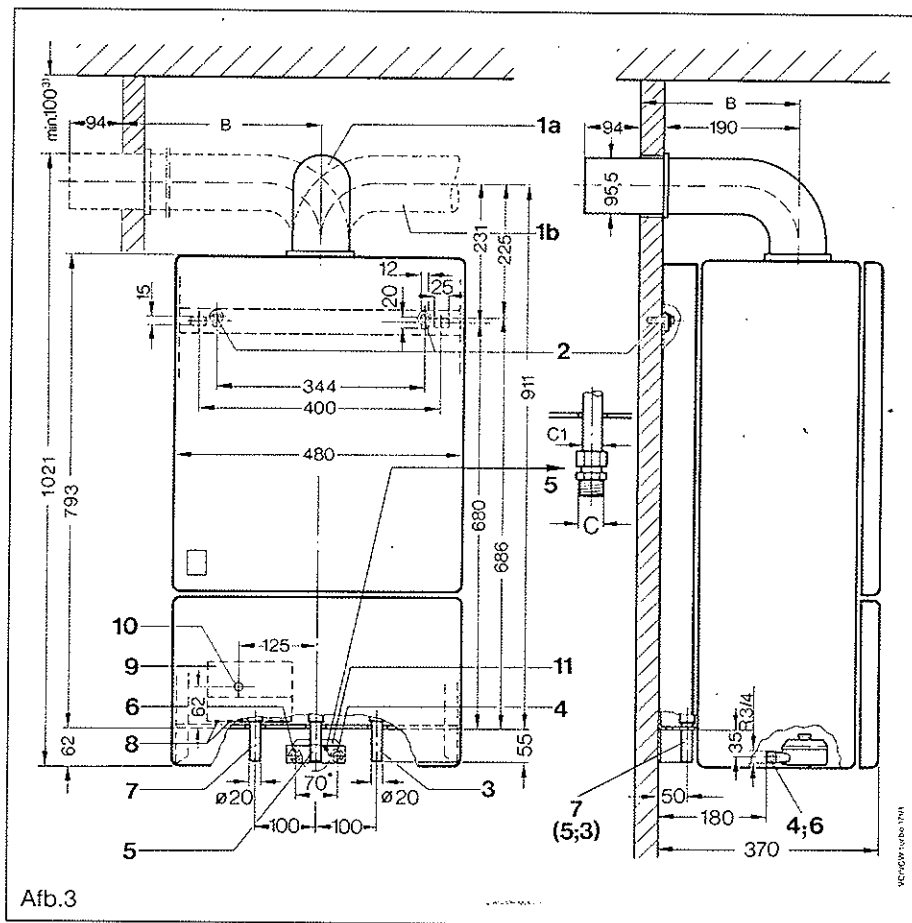
¹⁾ Verbinding langs de achterzijde

²⁾ Verbinding langs de zijkanten

³⁾ Min. afstand van het plafond

- 1 a/b Verse luchtaanvoer/rookgasafvoer
- 2 Befestigingsbeugel
- 3 Retour verwarming (terug)
- 4 Koudwateraansluiting van het watergedeelte *
- 5 Gasaansluiting
- 6 Warmwateraansluiting van het watergedeelte *
- 7 Vertrek verwarming (vertrek)
- 8 Kabeldoorvoeringen van het bord
- 9 Elektrisch bord
- 10 Elektrische klemmenstrook

* enkel voor VCW



Afb.3

6 Installation

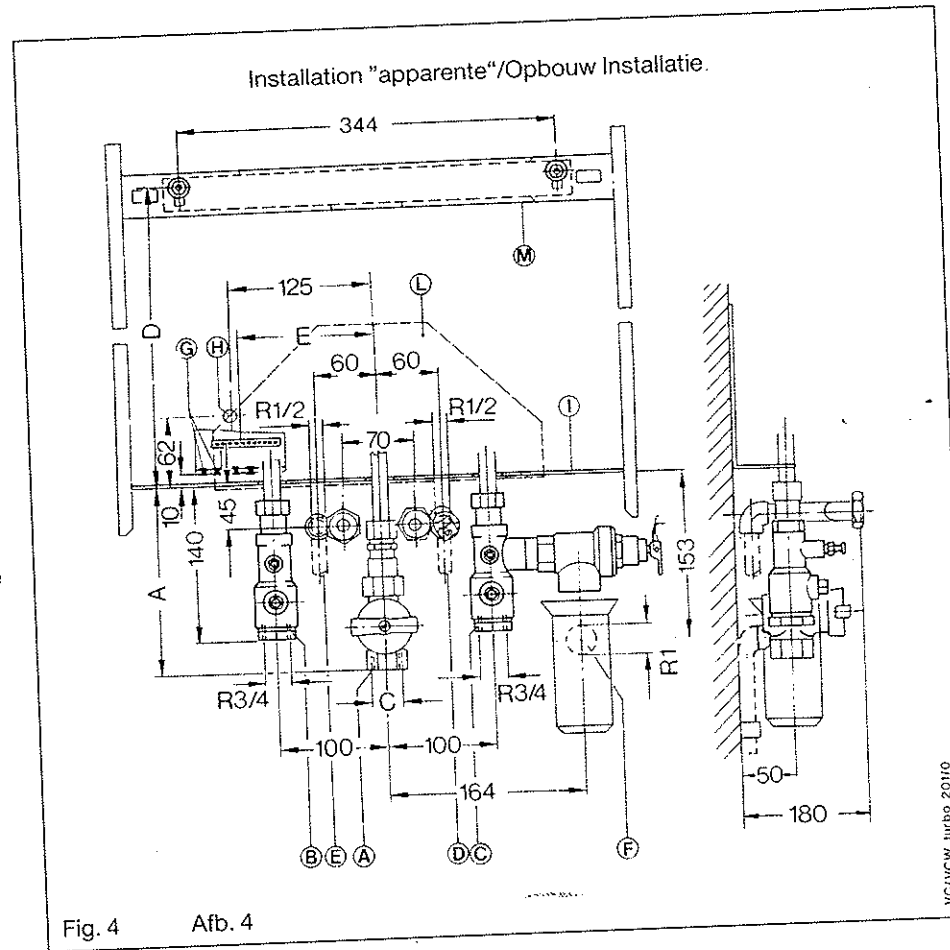
6 Installatie

Dimensions/Afmetingen
(mesures en mm/maten in mm)

Appareil/Toestel	A	C	D	E
VC/VCWB 182 E	165	R 3/4	686	110
VC/VCWB 242 E	170	R 1	686	110

- (A) Gaz
- (B) Départ chauffage
- (C) Retour chauffage
- (D) Eau froide
- (E) Eau chaude
- (F) Ecoulement
- (G) Passage câble dans boîtier électrique
- (H) Ouverture dans le mur pour raccordement électrique en cas des conduits "encastrés"
- (I) Gabarit (support traverse)
- (L) Console de fixation
- (M) Profil transversal arrière de l'appareil

- (A) Gas
- (B) Aanvoer C. V.
- (C) Retour C. V.
- (D) Koudwater
- (E) Warmwater
- (F) Afloop
- (G) Kabel doorvoering in aansluitkast voor elektrische voeding
- (H) Wandopening voor elektrische aansluiting bij inbouw leidingen
- (I) Toestelraam (Dwarsdrager)
- (L) Voormontageplaat
- (M) Achterdwarsprofiel toestel



Teneinde de onderhoudswerken mogelijk te maken is het nodig een afstand langs de zijkant te laten van minstens 100 mm, en boven het apparaat een vrije hoogte van 500 mm (gemeten van de vasthechtingspunten van het toestel).

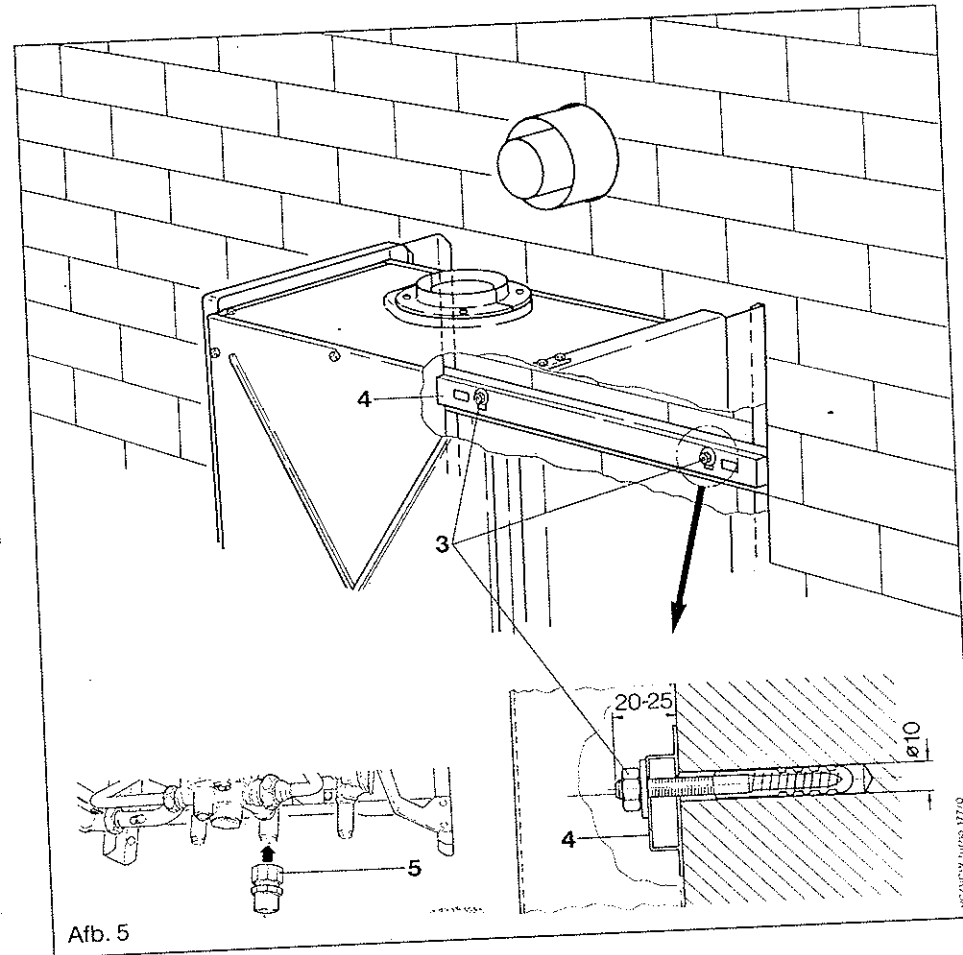
6.1 Monteren toestel

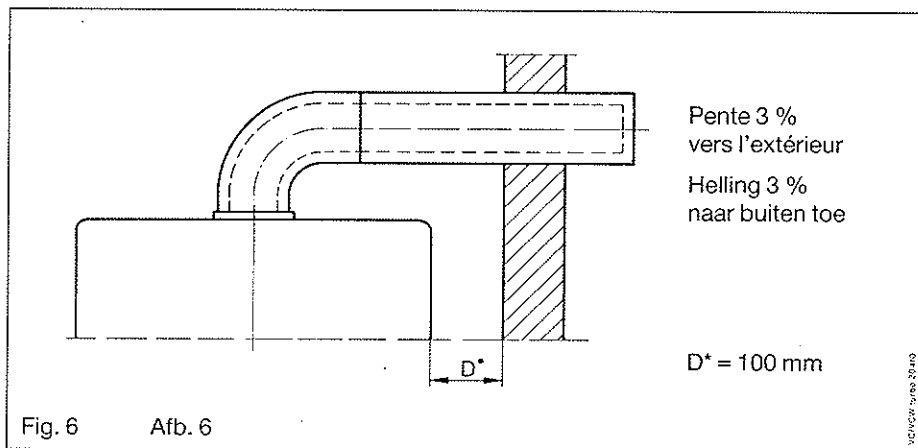
Bij wandophanging van de toestellen gebruikt men de afzonderlijk bijgeleverde bouten en moeren schijven en pluggen. De positie van de bouten en aansluitafmetingen van de toestellen (zie fig. 3 en 4) vastleggen.

Bouten (3) volgens fig. 5 bevestigen.
Toestel met de achterdwarsprofiel (4) over de bouten hangen en met moer en schijven bevestigen.

De aansluiting van de gaskraan doet men met een snelkoppeling (5).

De gaskraan moet BGV gekeurd zijn.





6.2 Raccord de sortie des fumées

Lors de l'installation de l'appareil avec évacuation sur les côtés, voir les dimensions (Fig. 3). Toutefois, il est nécessaire de prévoir une pente du conduit double d'au moins 3 % vers l'extérieur, pour évacuer les éventuels condensats pouvant se produire (Fig. 6).

Il est recommandé de prévoir un espace latéral d'au moins 100 mm de chaque côté de l'appareil (D).

6.2 Rookgasafvoer aansluiting

Wanneer U een toestel plaatst met afvoer langs de zijkanten, zie afmetingen (Afb. 3). Het is noodzakelijk, Uw afvoerkanaal een helling te geven van 3 % naar buiten toe om eventueel condenswater af te voeren (Afb. 6).

Het is aan te raden een vrije opening langs beide zijden van het toestel te voorzien van minstens 100 mm (D).

7 Elektrische installatie

7.1 Kablering

De apparaten zijn voorgekabeeld en klaar om elektrisch verbonden te worden. De elektrische verbinding moet gebeuren door een stevige kablering en voorzien van een onderbrekingsmiddel (bv. zekeringen, schakelaar, enz. ...).

Aanwijzingen:

Volgens net-aansluitvoorschriften dient de spanning aan een van beide netingang klemmen t.o.v. aarde kleiner te zijn dan 12 V ~. Wordt aan deze voorwaarde voortdurend of tijdelijk niet voldaan, dient een aardlekschakelaar (≤ 30 mA) tussenge-schakeld te worden.

- Vijs losmaken (2) en deksel van klemlijst-kast afnemen.
- Elektrische verbinding maken aan de klemlijst (3) en aarding (4) volgens ver-bindingsschema. Het snoer langs snoer-doorgang brengen en deze vastklem-men met snoerklemmen (5).

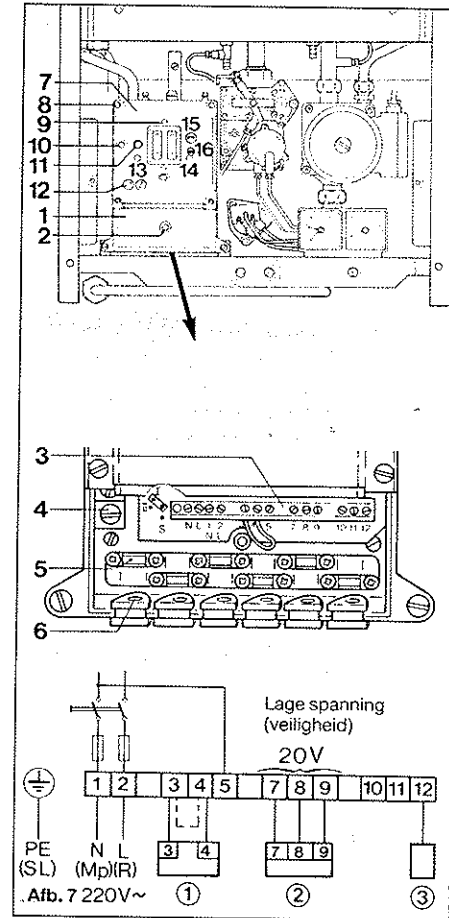
Voor het plaatsen van regelingskast met sturing op buitentemperatuur en kamer-temperatuur (**Vaillant** VRC-Set C aan de klemmen 7, 8, 9) is bij uitgang fabriek een brug tussen de klemmen 3 en 4 inge-bouwd.

Bij het plaatsen van kamerthermostaat (bijv. **Vaillant** VRT-UT) aan de klemmen 3 en 4 brug tussen 3 en 4 verwijderen.

- Deksel van verbindingkast
- Schroef
- Klemlijst
- Verbinding aarding
- Snoervasthechting
- Snoerdoorgang
- Sturingkast
- Schroef
- Schroef
- Terug in dienststelling knop (defekte aansteking)
- Getuiglamp "fout"
- Zekering
- Getuiglamp "operator in dienst"
- Getuiglamp "membraanpomp in dienst"
- Zekering

Elektrische verbindingbord

Klemmen	Aansluiting
1, 2	Elektrische voeding (neutraal, fase, aarding)
3, 4	① Kamerthermostaat
5	N (Mp) neutr. aankoppeling
7, 8, 9	② Vaillant regelaar ketel aanvoer temperatuur sturing in verband met buitentemperatuur en sturing in verband met kamertemperatuur
12	③ Afvoerende dampkap aankoppeling



7.2 Modes de fonctionnement de la pompe de circulation

Départ usine, la pompe de circulation est mise en position I.

Selon le branchement de la pompe de circulation aux contacts I ou II, on obtient par déplacement du sélecteur (1) les modes de fonctionnement suivants:

raccordement aux

– contact I:

la pompe est sous contrôle du thermostat d'ambiance

– contact II:

la pompe est sous contrôle du thermostat d'ambiance et de l'aquastat.

Réglage supplémentaire au mode S

Mettre la fiche mâle (1) dans la fiche de contact S.

Fonction: en mode de chauffage, il y a arrêt différé d'environ 5 min. de la pompe (pré-réglé à l'usine) après extinction du brûleur.

Recommandation: il est recommandé de régler la pompe au mode de service S, si la commande continue est raccordée (thermostat d'ambiance ou régulation extérieure).

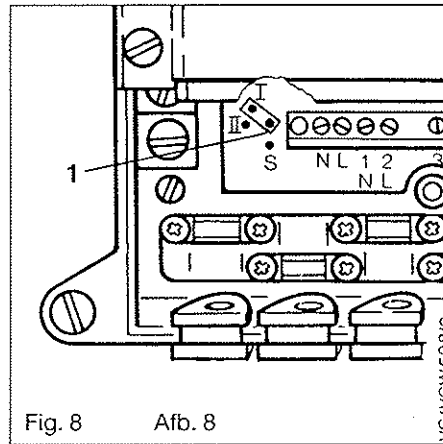


Fig. 8 Afb. 8

7.2 Werkingswijze van de circulatiepomp

Bij uitgang fabriek staat de circulatiepomp op stand I.

Volgens de circulatiepomp contactverbinding I of II bekomt men bij verplaatsing van de kiezer (1) de werkingwijze:

Verbinding aan:

– contact I:

de pomp staat onder kamerthermostaat controle.

– contact II:

de pomp staat onder kamerthermostaat en ketelthermostaat controle.

Bijkomende regeling op stand S

De mannelijke stekker (1) in het contact S brengen.

Doel: op stand S is er bij centrale verwarmingsvraag een nalooptijd van 5 min. (in het fabriek ingesteld) nadat de brander stopt.

Aanbeveling: het is aangewezen de regelaar van de pomp op stand S te plaatsen wanneer de regeling van het toestel gebeurt d.m.v. een ruimtethermostaat of regeling in functie van de buitentemperatuur.

Verrouillage au réenclenchement pour mode chauffage

Le verrouillage au réenclenchement est pré-réglé à usine à environ 5 min.
Un changement de la temporisation – pour des raisons quelconques à l'installation de chauffage – peut s'effectuer en dévissant la vis (16) et en changeant avec un tournevis, le réglage au potentiomètre placé derrière.

Plage de réglage: environ 1 à 12 min.

En changeant la temporisation, vous changez simultanément le temps d'arrêt différé de la pompe mise en position S de façon correspondante.

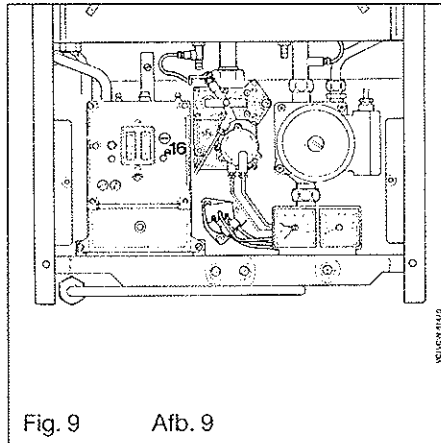


Fig. 9 Afb. 9

Vergrendeling en inbedrijfstellen bij centrale verwarming

De vergrendeling enkel bij C.V. is ingesteld op 5 min. een wijziging van die vertraging om welke rede dan ook kan gebeuren met de regelschroef (16) te verdraaien d.m.v. een schroevendraaier, hierdoor regelt man een potentiometer die daar achter geplaatst is.

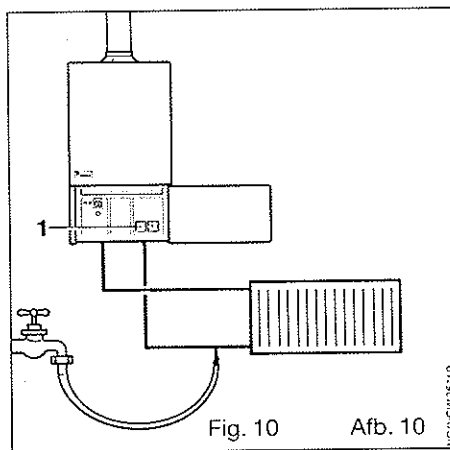
Regebereik: 1 à 12 min.

Door deze vertraging te wijzigen, verandert U ook de nalooptijd van de pomp wanneer deze op stand S geplaatst is.

8 Vérification avant la mise en service

8.1 Remplissage du circuit de chauffage

L'installation et l'appareil étant froids, remplir d'eau jusqu'à obtention d'une pression d'env. 1 bar (indication au manomètre). Le remplissage de l'installation s'effectue de préférence au moyen d'une liaison provisoire (tuyau) entre un robinet d'eau froide et la vanne de remplissage/vidange de l'installation de chauffage (par ex. à côté d'un radiateur). Après remplissage, supprimer la liaison provisoire (tuyau).



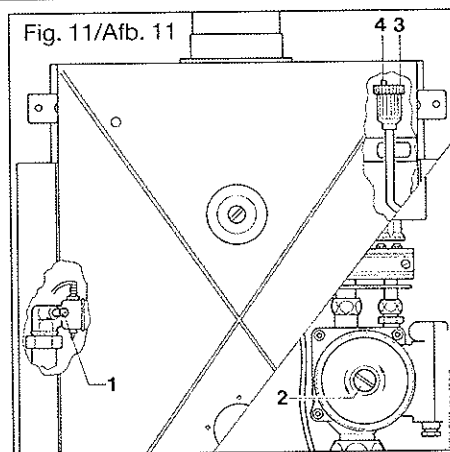
8.2 Purge de l'installation de chauffage

Après le remplissage, purger **soigneusement** l'installation et l'appareil.

Pour purger, desserrer de 1 à 2 tours la vis du corps de chauffe (1) et celle de la pompe de circulation (2).

Lorsque l'installation fonctionne en continu, l'appareil se purge par l'intermédiaire du purgeur automatique (3).

Le capuchon (4), placé à la partie supérieure du purgeur automatique, **doit absolument être desserré** de 1 à 2 tours et le rester.



8 Nazicht voor indienststelling

8.1 Vullen van verwarminginstallatie

De installatie en toestel op koude stand met water vullen, tot men een druk van ongeveer 1 bar bekomt (aanduiding op manometer). Het vullen van de installatie gebeurt het liefst door middel van een voorlopige verbinding (leiding) tussen koud waterkraan en de opvul/ledigingskraan van de verwarmingsinstallatie (bijvoorbeeld naast een radiator). Na vulling de voorlopige verbinding afnemen (leiding).

8.2 Ontluchten van verwarmingsinstallatie

Na vullen, **zorgvuldig** de verwarmingsinstallatie en apparaat ontluchten.

Om te ontluchten 1 to 2 toeren de schroef van het verwarmingslichaam (1) en van de pomp (2) draaien.

Wanneer de installatie in voortdurende werking staat gebeurt de ontluchting door middel van de automatische ontluchter (3).

Het kapsel (4) op het bovenste deel van de automatische ontluchter **moet 1 à 2 omdraaiingen losgeschroefd worden**.

8.3 Remplissage du circuit d'eau chaude sanitaire

- a) Ouvrir le robinet d'arrêt d'eau froide sur l'appareil.
- b) Ouvrir le robinet d'utilisation d'eau chaude et laisser couler brièvement jusqu'à ce que l'appareil et le circuit soient complètement remplis.

8.4 Première mise en service

La première mise en service de l'appareil ainsi que la mise au courant de l'utilisateur, **doivent être assurées** par un spécialiste qualifié.

La mise en service et l'utilisation de l'appareil, doivent se faire d'après les instructions de la "Notice d'utilisation pour chaudière murale **Vaillant** VC et VCW...E" jointe à l'appareil.

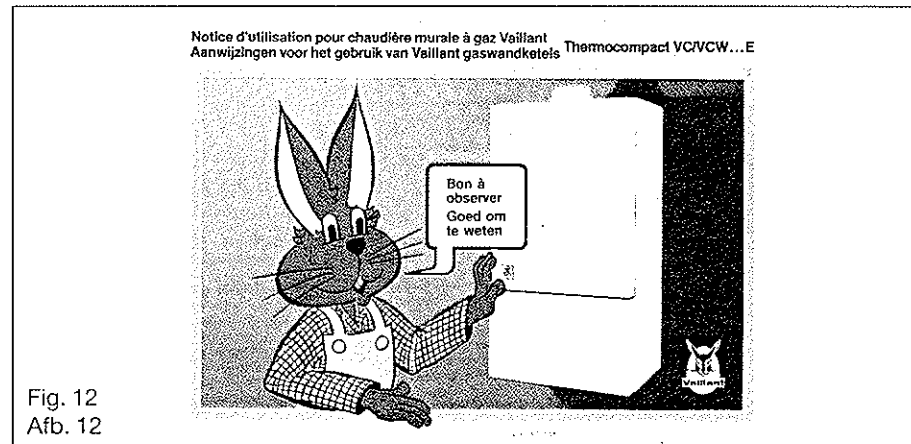
8.3 Vullen van de sanitair warm water kring

- a) Koud waterstopkraan op het apparaat openen.
- b) Warm wateraftapkraan openen gedurende korte tijd tot dat het apparaat en de leidingen volledig gevuld zijn.

8.4 Eerste inbedrijfstelling

Het eerste inbedrijfstelling van het apparaat en inlichten van de gebruiker **moet** door een bevoegd vakman gedaan worden.

Het eerste inbedrijfstelling en gebruik moet volgens de "gebruiksnota" voor wandketels **Vaillant** VC en VCW...E gebeuren die met het apparaat geleverd wordt.



9 Réglage du gaz

9 Gasregeling

Gaz naturel, Propane, Butane

Pour ces gaz, le débit est ajusté par construction et aucun réglage n'est nécessaire. La pression de distribution du gaz devra être vérifiée à la mise en service et correspondre aux indications du tableau des données techniques, en fonction des différents gaz.

Tous les appareils sont réglés et scellés pour le gaz naturel conformément à la catégorie I₂, ou bien pour le gaz liquide conformément au butane 30 mbar.

Aardgas, propaan, butaan

Het debiet van deze gassen is voorgeregeld bij de bouw van het toestel hetgeen elke regeling overbodig maakt. De gasdruk van de toevoer moet nagezien worden bij de inwerkingstelling en overeenstemmen met de gegevens op de technische folder in verhouding met het gastype.

Alle toestellen vanuit de fabriek zijn ingesteld en verzegeld, voor aardgas overeenkomstig cat. I₂ of voor flessengas overeenkomstig butan 30 mbar.

10 Essai de fonctionnement

- a) Mettre l'appareil en service conformément aux instructions de la "Notice d'utilisation".
- b) Vérifier l'étanchéité des circuits d'eau et de gaz.
- c) Contrôler l'allumage et l'aspect de la flamme du brûleur principal.
- d) Vérifier le fonctionnement d'organes extérieurs de réglage (par ex. thermostat d'ambiance).
- e) Contrôler le fonctionnement de la production d'eau chaude sanitaire:
 - en soutirant de l'eau chaude,
 - en vérifiant éventuellement le débit et la température.
- f) Expliquer au client, comment il doit se servir de l'appareil et lui remettre les notices correspondantes.
- g) Recommander l'entretien annuel de l'appareil par un spécialiste qualifié (contrat d'entretien).

10 Funktie test

- a) Het apparaat in dienst stellen volgens de gegevens van de "gebruiksnota".
- b) Dichtheid van water- en gaskringen nazien.
- c) Aansteking en uitzicht van de vlammen van de hoofdbrander controleren.
- d) Werking van buitenregeling toebehoren (bv. Kamerthermostaat).
- e) Controle van funktie in sanitair warm water bij aftapping.
Eventueel debiet en temperatuur van het warm water controleren.
- f) Uitleg geven aan de klant hoe hij het apparaat moet gebruiken en hem de nodige "nota's" geven.
- g) Jaarlijks onderhoud aanbevelen van het apparaat door een bevoegd vakman (onderhoudskontract).

11 Monteren van bekleding

Scharnier

Het apparaat is voorzien in het fabriek voor het monteren van de deuren met scharnieren langs de rechte kant. Voor de scharnieren links, behoort het te handelen als volgt:

- Deurscharnieren losschroeven, boven (1a) in't midden (1b) en onderkant (1c) van het zijpaneel rechts en ze op het zijpaneel links schroeven (3).
- De trekijzers losschroeven (4) van de bovendeur en ze aan de trekijzerdragers (13) schroeven.
- Monteren van deuren volgens gegevens van volgende richtlijnen.

Zijpanelen

Zijpaneel inbrengen (2, 3) langs voren op de boven (6) en onderpin van het armatuur en ze vastmaken door middel van de vijzen (7) op de boven (8a) en onder beugel (8b).

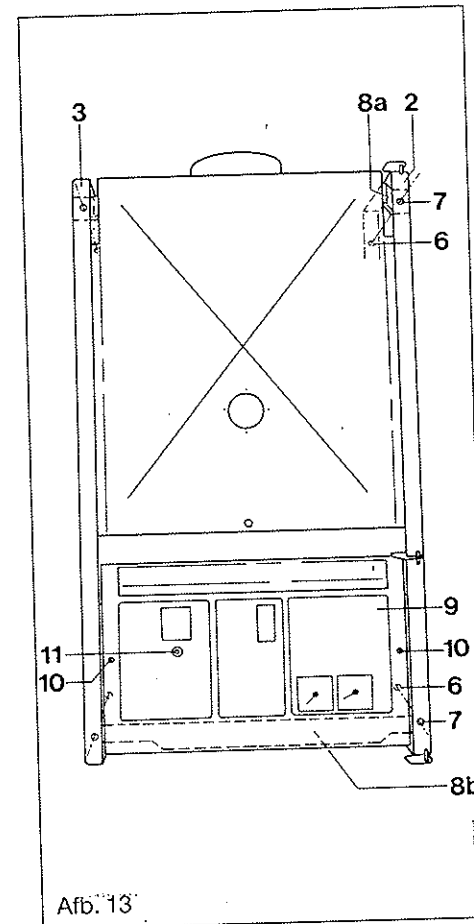
Panneel

Panneel (a) vastmaken met vijzen (10).

Aanvoer temperatuur regelknop

De regelknop (11) op de as plaatsen en vastmaken met de stopvijls.

- 2 Zijpaneel rechts
- 3 Zijpaneel links
- 6 Pin
- 7 Vijz
- 8a Bovenbeugel
- 8b Onderbeugel
- 9 Panneel
- 10 Vijz
- 11 Temperatuur regelknop



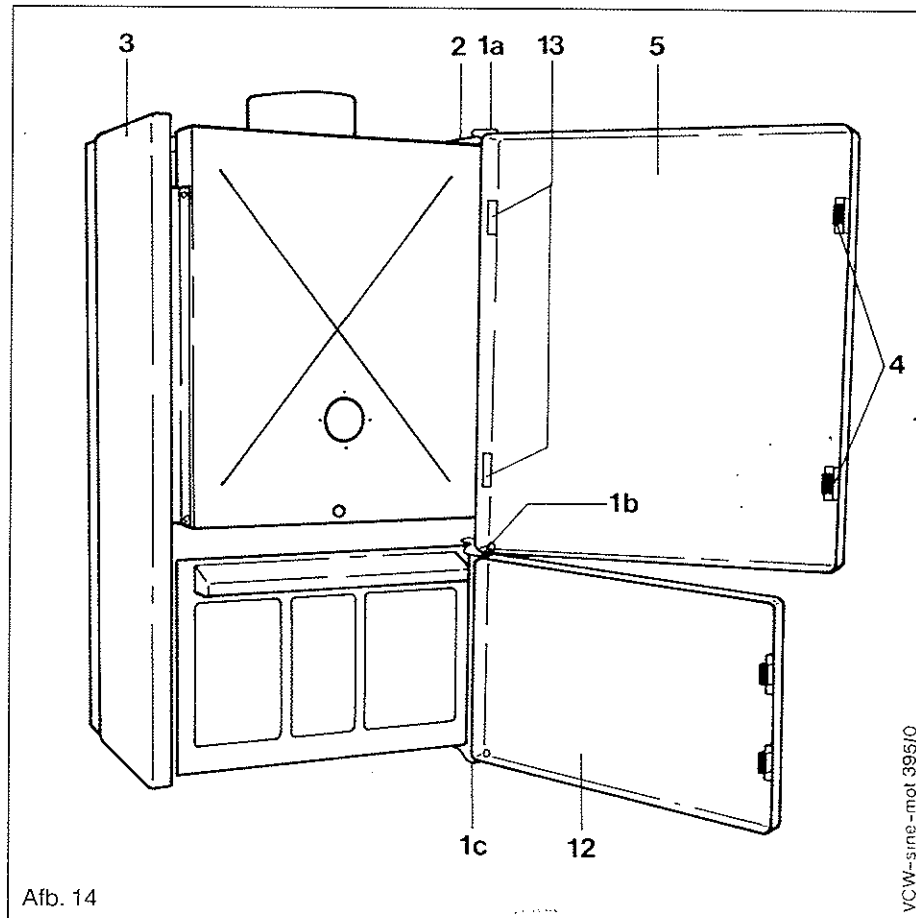
Bovendeur

- a) Bovendeur (5) in scharnier (1b) plaatsen.
- b) Vastzetten door middel van de vijs in de gids (1a).

Onderdeur

- a) Onderdeur (12) plaatsen in scharnier (1b).
- b) Vastzetten door middel van de vijs in de gids (1c).

- 1a, b, c Deurscharnieren
- 2 Zijpanneel rechts
- 3 Zijpanneel links
- 4 Trekijzer
- 5 Bovendeur
- 12 Onderdeur
- 13 Trekijzerdrager



Afb. 14

VCW-sme-mot 395/0

12 Onderhoud, wisselstukken

Een regelmatig onderhoud van het apparaat vergroot zijn levensduur en zijn betrouwbaarheid.

Minstens éénmaal per jaar, na de verwarmingsperiode, is het aanbevolen het apparaat en de installatie te controleren. Het is aangeraden een onderhoudskontract te ondertekenen.

12.1 Onderhoud

Ledigen van het apparaat

Om de onderhoudswerken te kunnen uitvoeren is het nodig het apparaat te ledigen van de verwarmingswater inhoud evenals, in geval van ontkaiking van de sanitair warm waterwisselaar, is het nodig de sanitair warm water kring te ledigen.

- Het apparaat buiten dienst stellen (zie "gebruiksnota").
- Gasstopkraan sluiten evenals afsluitkranen en koudwaterstopkraan (zie "gebruiksnota").
- Deuren zij- en voorpanelen afnemen (zie hoofdstuk "monteren van bekleding").

- Ontluchtingsvijs openen bij of aan een radiator (zie "hoofdstuk voor in dienst stellen").
- Ledigingsschroeven van afsluitkranen openen en verwarmingswater laten lopen van het apparaat. Wanneer geen afluitkranen geplaatst zijn het water laten uitlopen, langs de ledigingsschroef van de sanitair warmwaterwisselaar. In geval van verkalking van de sanitair warmwaterwisselaar de schroef op het onderste gedeelte losmaken, en de sanitair waterinhoud van het apparaat laten uitlopen.

Reinigen van het verwarmingslichaam

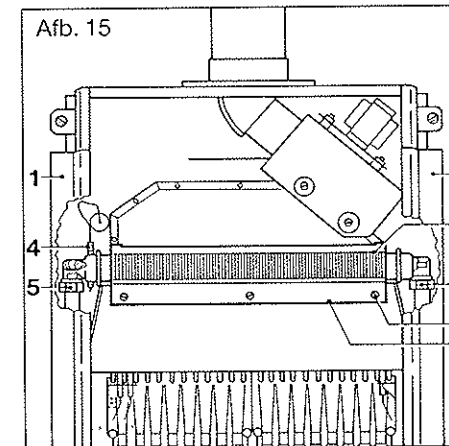
Wanneer de vervuiling miniem is, is het in het algemeen voldoende de lamellen te kuisen door middel van een waterstraal. Bij belangrijke vervuiling is het nodig het verwarmingslichaam in een bad warm water met een detergent te dompelen en na een bepaalde tijd te spoelen met zuiver water.

Aandacht

De lamellen niet vervormen. In geval van vervormen de lamellen rechte door middel van een platte tang.

Voor het afnemen van het verwarmingslichaam gaast U te werk als volgt:

- Zijpanelen (1) afnemen.
- De drie schroeven (2) losmaken, voorplaat (3) afnemen.
- De voeler (4) van de temperatuurbegrenzer uit zijn berging halen.
- Moeren (5) op de verwarmingswaterleidingen losmaken.
- Het verwarmingslichaam uit zijn laterale geleiders naar voren trekken en afnemen.



Reinigen van de brander

Met een koperen borstel eventueel de afvalstoffen van de verbranding wegnemen. Zo nodig de verbrandingskamer kuisen met een zachte borstel en met luchtdruk uitblazen.

Wanneer de brander zeer vuil is, hem wassen door middel van een detergent en met zuiver water spoelen.

Ontkalken van de sanitair warmwaterwisselaar

Voigens de samenstelling van het water is het aanbevolen regelmatig te ontkalken daarvoor is nodig de sanitair wisselaar af te nemen na verwarmings- en sanitaire leidingen te hebben losgemaakt, en de sanitaire leidingen te ontkalken met een onkalkingsmiddel waarvan men de gebruiksaanwijzing zal nalezen.

Kontrolle

- a) Na de onderhoudswerken te hebben beëindigd de verwarmingsinstallatie terug vullen tot een waterdruk van ongeveer 1 bar en ontluchten.
- b) Het apparaat in dienst stellen.
- c) Zo nodig een tweede maal ontluchten en waterinhoud terug op pijl brengen van 1 bar.
- d) Regeling en functie controleren van alle sturing en regelingsorganen.
- e) Dichtheid en goede verbrande gasafvoercontrole.
- f) Ontsteking en vlammen aan de hoofdbranders nazien.

12.2 Wisselstukken

De wisselstukken zijn in de overeenstemmende catalogus aangeduid bij de **Vaillant** verdelers.

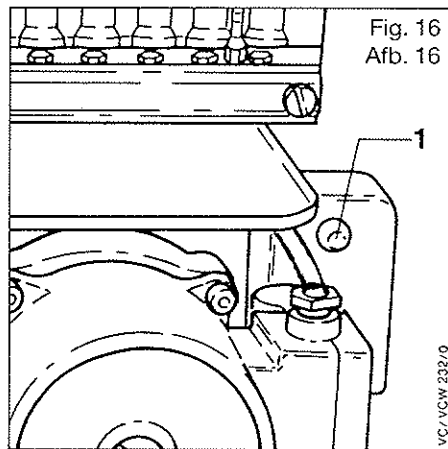
13 Dispositif de sécurité

Limiteur de température

En cas de défaut, le limiteur de température ouvre le circuit électrique; l'appareil est mis hors service.

Le limiteur de température ne doit être déverrouillé qu'après refroidissement du circuit de chauffe de l'appareil et qu'après avoir supprimé le défaut.

Le bouton de déverrouillage (1) se trouve à droite, en retrait de la pompe de circulation. Appuyer sur le bouton pour déverrouiller.



13 Veiligheidsgedeelte

Temperatuurbegrenzer

Bij overhitting schakelt de temperatuurbegrenzer de elektrische stroom uit; het toestel is buiten dienst gezet.

De temperatuurbegrenzer mag alleen vergrendeld worden na afkoeling van de verwarmingskring van het apparaat en na herstelling van de euvel.

De vergrendelde knop bevindt zich rechts, achter de pomp. Op de knop duwen om te vergrendelen.

14 Garantie

Carte de Garantie sur demande

La garantie de nos appareils n'est valable que si l'installation a été effectuée par un professionnel qualifié qui, sous sa responsabilité, respecte les normes et réglementations en vigueur.

14 Waarborg

Waarborgkaart op aanvraag

De garantie van onze apparaten is slechts geldig wanneer deze geplaatst en aangesloten worden door een erkend installateur.

Deze is verantwoordelijk voor het naleven van de bestaande installatievoorschriften en normen.

15 Données techniques

Les appareils sont réglés et scellés en usine pour les gaz naturels conformément à la catégorie I₂ et gaz liquide. Dans tous les cas, les débits d'un appareil gaz doivent être contrôlés à la mise en service et après chaque entretien.

Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dégâts qui pourraient survenir en cas de non-observation des présentes instructions d'installation ou du mode d'emploi.


Nous réservons de toutes modifications.

15 Techn. gegevens

De apparaten zijn ingericht en verzegeld voor aardgas en over-eenstemmend met categorie I₂ en afvoerbaar gas. In elk geval moeten de debieten van een gasapparaat bij het in werk stellen en na ieder onderhoud nagezien worden.

Schade ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen vermeld in dit installatie- en bedieningsvoorschrift, valt niet onder garantie.

Wijzigingen voorbehouden.



Vaillant

Joh. Vaillant GmbH u. co.
 Berghäuser Straße 40
 Postf. 10 10 61
 D-5630 Remscheid 1
 Telefon (0 21 91) 3 68-1
 Telex 8 513 879
 Telegramme: vaillant remscheid

1188 MJ
 Printed in Germany / Imprimé en Allemagne

Désignation Omschrijving	VC/VCWB	182 E	242 E	Unités	
Puissance utile (Cat. I ₂ et I ₃)		18 15.500	24 20.640	kW kcal/h	Nominaal vermogen (Cat. I ₂ en I ₃)
Pression d'eau sanitaire max.		12	12	bar	Max. waterdruk
Production d'eau chaude sanitaire (seulement VCW) pour une élévation de température $\Delta t = 25$ K		10,3	13,8	l/min	Nominaal vermogen voor warmwater-voorziening, alleen bij VCW bij temperatuursverhoging $\Delta t = 25$ K
Pression alimentation min. d'eau sanitaire débit 2 l		0,2	0,2	bar	Vereiste minimale waterdruk 2 l debiet
Gaz nat. G 20, 20 mbar Débit de gaz Injecteur brûleur Orifice calibré		2120 7/150 2300	2830 7/150 2340	l/h repère repère	Aardgas G 20, 20 mbar Gas debiet Branderinspuiter Gekalibreerde opening
Butane 30 mbar Débit de gaz Injecteur brûleur		1,73 7/080	2,32 7/080	kg/h repère	Flessengas Butan 30 mbar Gas debiet Branderinspuiter
Tension de service		220/50	220/50	V/hz	Elektrische aansluiting
Puissance absorbée		125	125	W/h	Stroomafname
Fusible incorporé		2	2	A	Zekering (ingebouwd)
Débit d'eau nominal chauffage (VC)		770	1030	l/h	Nominale waterdoorstroming verwarming (VC)
Ecart de température		20	20	K	Temperatuurverschil
Pression hydraulique max.		2,5	2,5	bar	Max. hydraul. druk
Élévation manométr. disponible VC/VCW		0,25	0,25	bar	Restopvoerhoogte voor het verwarmingssysteem
Poids à vide VC/VCW		51/58	52/60	kg	Gewicht leeg
Largeur Hauteur Profondeur Raccordement gaz Raccordement départ et retour Raccordement eau sanitaire Evacuation gaz brûles		480 900 370 R 3/4 R 3/4 R 1/2 110	480 900 370 R 1 R 3/4 R 1/2 130	mm mm mm	Breedte Hoogte Diepte Gasaansluiting Aansluiting centrale verwarming Wateraansluiting Afvoer verbrande gassen
Vase d'expansion Pression initiale Capacité max. de l'installation à 90-70°C		0,75 210	0,75 210	bar l	Expansievat Voordruk Max. waterinhoud voor verwarmingsinstallaties bij 90-70°C
Température max. eau de départ chauffage		90	90	°C	Max. temperatuur vertrek water verwarming